

YUKON
CANADA

Whitehorse, Yukon

ORDER-IN-COUNCIL 2010/ 28

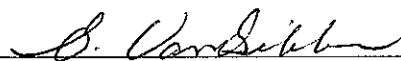
SUMMARY CONVICTIONS ACT

Pursuant to section 35 of the *Summary Convictions Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1 The attached *Regulation to Amend the Summary Conviction Regulations* is made.

2 The Regulation comes into force on the day sections 1 to 4, 6 and 7 of the *Tobacco Products Sales Regulation* come into force, except the section of Schedule XIX in the attached *Regulation* setting out the offence related to "selling tobacco products - pharmacy" under section 5 of the *Tobacco Products Sales Regulation*, which comes into force on the day section 5 of the *Tobacco Products Sales Regulation* comes into force.

Dated at Whitehorse, Yukon,
this *19 February* 2010.



Commissioner of Yukon/Commissaire du Yukon

YUKON
CANADA

Whitehorse, Yukon

DÉCRET 2010/28

LOI SUR LES POURSUITES PAR
PROCÉDURE SOMMAIRE

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 35 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire*, décrète :

1 Est établi le *Règlement modifiant le Règlement sur les poursuites par procédure sommaire*.

2 Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur des articles 1, 2, 3, 4, 6 et 7 du *Règlement sur la vente des produits du tabac*, à l'exception de la rangée du tableau paraissant à l'annexe XIX où figure l'infraction « Vente des produits du tabac dans une pharmacie », infraction établie à l'article 5 du *Règlement sur la vente des produits du tabac*. Cette rangée entre en vigueur à la même date que l'article 5 du *Règlement sur la vente des produits du tabac*.

Fait à Whitehorse, au Yukon,
le *19 février* 2010.

SUMMARY CONVICTIONS ACT

LOI SUR LES POURSUITES PAR
PROCÉDURE SOMMAIREREGULATION TO AMEND THE SUMMARY
CONVICTION REGULATIONSRÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR
LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE

1 This Regulation amends the *Summary Conviction Regulations*.

1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur les poursuites par procédure sommaire*.

2 In subsection 8(1) the following is added to the list of enactments for Schedule XIX

2 Le paragraphe 8(1) est modifié par adjonction de ce qui suit à la liste des textes visés par l'annexe XIX :

“TPSR – *Tobacco Products Sales Regulation*”.

« RVPT – *Règlement sur la vente des produits du tabac* ».

3 Schedule XIX is repealed and replaced with the following

3 L'annexe XIX est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“SCHEDULE XIX

« ANNEXE XIX

SMOKE-FREE PLACES ACT			
Authority	Ticket	Description of Offence	Penalty
SFPA 4(1)		Smoking in enclosed place	\$150
SFPA 4(2)(a)		Smoking near doorway, window or air vent	\$150
SFPA 4(2)(b)		Smoking in outdoor eating or drinking area	\$150
SFPA 4(3)		Smoking on school grounds	\$150
SFPA 4(4)		Permitting smoking in a prohibited place	\$150
SFPA 4(5)		Failing to display no-smoking sign	\$150
SFPA 5(3)		Permitting person to smoke in smoking room	\$150
SFPA 5(4)		Underage person in smoking room	\$150
SFPA 5(5)		Permitting underage person in smoking room	\$150

LOI SUR LES ENDROITS SANS FUMÉE		
Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
LESF 4(1)	Fumer dans un endroit fermé	150 \$
LESF 4(2)a)	Fumer à proximité d'une entrée de porte, d'une fenêtre ou d'une bouche d'entrée d'air	150 \$
LESF 4(2)b)	Fumer dans une aire de restauration ou de consommation	150 \$
LESF 4(3)	Fumer dans une cour d'école	150 \$
LESF 4(4)	Permettre de fumer dans un lieu où il est interdit de fumer	150 \$
LESF 4(5)	Défaut d'afficher un avis d'interdiction de fumer	150 \$
LESF 5(3)	Permettre à une personne de fumer	150 \$

SFPA 5(6)	Failing to request person to stop smoking	\$150
SFPA 5(7)	Smoker refusing to leave premises	\$150
SFPA 6(1)	Smoking in place of employment	\$150
SFPA 6(2)	Permitting smoking in place of employment	\$150
SFPA 6(3)	Taking adverse action against employee	\$150
SFPA 7	Ashtrays	\$150
SFPA 8	Displaying tobacco products	\$150
SFPA 9(1)(a)	Advertising tobacco indoors	\$150
SFPA 9(1)(b)	Tobacco advertising visible from outside	\$150
SFPA 11.1(1)	Failing to co-operate with inspector	\$150
SFPA 11.1(2)	Making false statement to inspector	\$150
SFPA 11.1(3)	Interfering with sign	\$150
SFPA 11.1(4)	Failing to comply with an order	\$150
SFPA 12(4)	Harassing informant	\$150

	dans une chambre fumeur	
LESF 5(4)	Personne mineure dans une chambre fumeur	150 \$
LESF 5(5)	Permettre à une personne mineure de se trouver dans une chambre fumeur	150 \$
LESF 5(6)	Défaut d'exiger qu'une personne arrête de fumer	150 \$
LESF 5(7)	Refus de quitter les lieux	150 \$
LESF 6(1)	Fumer dans un lieu de travail	150 \$
LESF 6(2)	Permettre de fumer dans un lieu de travail	150 \$
LESF 6(3)	Sanctions contre un employé	150 \$
LESF 7	Cendriers	150 \$
LESF 8	Étalage de produits du tabac	150 \$
LESF 9(1)a)	Publicité de produits du tabac à l'intérieur	150 \$
LESF 9(1)b)	Publicité de produits du tabac visible de l'extérieur	150 \$
LESF 11.1(1)	Défaut de coopérer avec un inspecteur	150 \$
LESF 11.1(2)	Fausse déclaration à un inspecteur	150 \$
LESF 11.1(3)	Modification d'un avis	150 \$
LESF 11.1(4)	Défaut de respecter un ordre	150 \$
LESF 12(4)	Harcèlement d'un informateur	150 \$

SMOKE-FREE PLACES REGULATION		
Authority	Ticket Description of Offence	Penalty
SFPR 11	Selling edible product that resembles tobacco product	\$150

RÈGLEMENT SUR LES ENDROITS SANS FUMÉE		
Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
RESF 11	Vente de friandises ayant l'apparence de produits du tabac	150 \$

TOBACCO PRODUCTS SALES REGULATION		
Authority	Ticket Description of Offence	Penalty
TPSR 5	Selling tobacco products - pharmacy	\$150
TPSR 6	Displaying package containing tobacco product	\$150
TPSR 7	Advertising or promoting tobacco	\$150"

RÈGLEMENT SUR LA VENTE DES PRODUITS DU TABAC		
Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
RVPT 5	Vente des produits du tabac dans une pharmacie	150 \$
RVPT 6	Étalage d'un emballage contenant un produit du tabac	150 \$
RVPT 7	Publicité ou promotion du tabac	150 \$ »